

Empfänger: alle Mitarbeiter/innen

Weisung

Geschäftsanweisung zur Inanspruchnahme von Dolmetscher- und Übersetzungsdiensten

Vorbemerkung

Durch den stärkeren Zugang von Flüchtlingen ist es erforderlich, neben den auch weiterhin möglichem ein weiteres Angebot zurückgreifen zu können. Durch die Kooperation mit der Kreisverwaltung Alzey-Worms Dolmetscherdienstleistungen (=Dolmetscherpool – Anlage 3 zur GA) zu beauftragen.

Ausgangslage

Das Angebot ist defensiv zu nutzen. Zunächst sind auch weiterhin Übersetzer- und Dolmetschermöglichkeiten über die Familie, Freunde oder Betreuer zu eruieren oder Übersetzungshilfen im Internet zu nutzen.

Sollte es jedoch um inhaltlich komplexe Fallgestaltungen gehen, bei denen es wichtig ist, direkt mit dem Kunden selbst zu sprechen, können über den Dolmetscherpool weitere Dienstleistungen eingekauft werden.

Verfahren

Alle Bereiche können die Übersetzer- und Dolmetscherdienste nutzen. Da die komplexeren Gespräche überwiegend im Vermittlungsgespräch geführt werden, ist die Vermittlungsfachkraft Initiator/-in und steuert den Prozess.

Da es nicht wirtschaftlich ist, die/den Übersetzer/in bzw. Dolmetscher/in in einem Fall mehrfach in Anspruch zu nehmen, erfordert die Einschaltung eine gute Zusammenarbeit aller Bereiche im Haus.

Die Vermittlungsfachkraft, in besonderen Fällen die Teamleitung eines Bereiches, stellt den Kontakt zu den Übersetzungs- und Dolmetscherdiensten her und füllt den Honorarvertrag bzw. Übersetzungsauftrag aus.

Alle Rechnungen (u.a. der ausgefüllte „Honorarvertrag Dolmetscher“ - Anlage 1 zur GA bzw. der ausgefüllte „Übersetzungsauftrag“ – Anlage 2 zur GA) werden durch Frau Landgraf, in Vertretung Frau Fritschi, aus den Verwaltungskosten gezahlt und im BGF aufbewahrt.

Als Ansprechpartnerin steht bei Fragen auch unsere Migrationsbeauftragte, Frau Kerstin Adjalian, zur Verfügung.

Inkrafttreten

Die GA 04/2016 tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.
Die GA 03/2015 wird aufgehoben.

gez.

Ilka Huber

Geschäftsführerin Jobcenter Alzey-Worms

Anlagen

- Anlage 1: Honorarvertrag Dolmetscher
- Anlage 2: Übersetzungsantrag
- Anlage 3: Übersetzerpool Hochschule Worms
- Anlage 4: Sprachtabelle